

Maa Ramanan

Ragam: Hindolam(20th mela janyam)  
Arohana: S G2 M1 D1 N2 S  
Avarohana: S N2 D1 M1 G2 S

Talam: Rupakam

Composer: Papanasam Sivan

Version: Ram Kaushik and C.V. Shankar

Also see ([www.karnatik.com](http://www.karnatik.com)): <http://www.geocities.com/promiserani2/c1343.html>

---

Pallavi:

Maa Ramanan Umaa Ramanan  
Malaradi Pani Maname Diname (Maa)

Anupallavi

Maara Janakan Kumaara Janakan  
Malai Mel Uraibavan Paarkadal  
Alai Mel Tuyilbavan Paavana

Charanam:

Aayiram Peyaraal Azhaippinum  
Aayiram Urumaarinum Uyar  
Taayin Migu Dayaaparan Padam  
Tanjam Enbavarai Anjal Enrarulum

Meaning: (Courtesy: Sthanunathan Ramakrishnan)

*[This song is in the praise of both Siva and Vishnu]*

*O' Mind, prostrate at the feet of the Lord who pleases Lakshmi (Vishnu) and the Lord who pleases Parvathi (Shiva). [maa ramaNan - One who pleases Lakshmi; Uma ramaNan - One who pleases Uma (Parvathi)]*

*The father ("janakan") of mAra (Kaama or Manmadhan) - Vishnu*

*The father ("janakan") of Kumaran (Murugan) - Shiva*

*The one who lives ("iraibavan") on ("mel") the mountain ("malai" - Kailash).*

*The one who sleeps ("tuyilbavan") on ("mEl") the waves ("alai") of the milky ocean ("Paar Kadal")*

*The blemishless one ("pAvanan")*

*Even if called ("azhaippinum") by a thousand ("Ayiram") names ("peyarAl")... Even if he changes*

*("mArinum") to a thousand ("Ayiram") forms ("uru")... He is more ("mighu") merciful*

*("dayAparan") than a mother ("uyar tAyin")...*

*He who removes ("enrarulum") the fears ("anjal") of those who surrender ("tanjamenbavarai") at his feet ("padam")..*

---

Pallavi:

Maa Ramanan Umaa Ramanan  
Malaradi Pani Maname Diname (Maa)

*maa ramaNan - One who pleases Lakshmi; Uma ramaNan - One who pleases Uma (Parvathi)*

M ; ; ; M,g DM gS, ; G || M ; ; ; MG DM G S G G ||  
Maa-- Ra- ma- nan- - U maa- - Ra- ma- nan- - -

M ; ; ; M,g DM gS, ; G || M ; ; ; M ; gmD mgS G G ||  
Maa-- Ra- ma- nan- - U maa- - Ra- ma- nan- - -

M ; ; ; M ,g DM gS , ; G || M ; ; ; M ; mdG M ; ; ; ||  
Maa-- Ra- ma- nan- - U maa- - Ra- ma- nan- - -

***O Mind ("maname"), always ("diname") prostrate ("pani") at the feet ("malaradi") of the Lord who pleases Lakshmi (Vishnu) and the Lord who pleases Parvathi (Shiva)....***

mgmg M ; ndnd NS NS S ; || NS N ; D ; - dN, D ; mgS ||  
Ma--- la - ra- -- di- Pa- ni- Ma- na-- me-- Di- na-- me--

M ; ; ; mg- gmdn sn- dm gs ; G || M ; ; ; M ; mdG M ; ; ; ||  
Maa- - Ra- ma- - - - nan- - - U maa- - Ra- ma- nan- - -

Gmg Mdm Dnd NS nsgg S ; || nsgs snN ndD - dnsn ndD mgS ||  
Ma-- la - - ra- - di- Pa- - ni- Ma- na-- me-- Di-- na-- me--

M ; ; ; M- gmdn sn- dm gs ; G || M ; ; ; M ,g MN ndD ; ; ||  
Maa- - Ra- ma- - - - nan- - - U maa- - Ra- ma- nan- - -

M ; ; ; M- gmdn sn- dm gs ; G || M ; ; ; mgmg MN ndD ; ; ||  
Maa- - Ra- ma- - - - nan- - - U maa- - Ra- ma- nan- - -

mgmd dmdn ndns snS sgmg S ; || mgsn gsnd dmdn - gsn -s nd- nd d-mgs ||  
Ma-- - la - - - ra- - di-- Pa- - ni- Ma- -- na-- me-- Di--- - - - na-- me-

M ; ; ; M - gmdn sn- dm gs ; G || M ; ; ; gmdn S-dn gs ndD ; ||  
Maa- - Ra- ma- - - - nan- - - U maa- - Ra- -- ma- nan- - -

mgmd dmdn ndns snS sgmg S ; || dmmg gssn dmdn - SgsS NsnN DndD mgs ||  
Ma-- - la - - - ra- - di-- Pa- - ni- Ma- -- na-- me-- Di--- - - - na- - - me-

M ; ; ; M gmD M G ; ; ; || MG S ; ; ; ; ; ; ; ||  
Maa-- Ra- ma- nan- -

Anupallavi  
Maara Janakan Kumaara Janakan  
Malai Mel Uraibavan Paarkadal  
Alai Mel Tuyilbavan Paavana

***The father ("janakan") of mAra (Kaama or Manmadhan) - Vishnu***  
***The father ("janakan") of Kumaran (Murugan) - Shiva***

---

ND ; ; ; D ; D ; nddm ; D - N || S ; ; ; S ; S ; sgN S ,n ||  
Maa-- ra - Ja- na- - - kan Ku maa- - ra- Ja- na- - kan-

ndD ; ; ; D ; D ; nddm ; D - N || S ; ; ; S ; S ; sgN S ,n ||  
Maa-- ra - Ja- na- - - kan Ku maa- - ra- Ja- na- - kan-

dnsgs nD, D ; mdnDnddm , D ; - N || S -dnS ; S ; S ; sgN S ,n ||  
Maa-- - - ra - Ja- na- - - kan Ku maa- - - ra- Ja- na- - kan-

dnsgs nD, D ; mdnDnddm , D G- M || gm dnS ; S ; S ; sgN S ,n ||  
Maa-- - - ra - Ja- na- - - kan Ku maa- - - - ra- Ja- na- - kan-

***The one who lives ("iraibavan") on ("mel") the mountain ("malai" - Kailash).***  
***The one who sleeps ("tuyilbavan") on ("mel") the waves ("alai") of the milky ocean ("Paar Kadal")***  
***The blemishless one ("paavanan")***

---

N S sG, Smg S S gsn D n S || ng S N; gs sn D M gmdm gs S ||  
Malai Mel Urai- ba van Paar-- kadal A lai Mel Tu- yil-bavan Paa---va-na

N S sG, smgmg -s S gs sn nd n s || S gs N; gs sn D M gm D mg gs ||  
Malai Mel U rai-- ba van Paar-- - ka dal A lai Mel Tu- yil-bavan Paa---va-na

Charanam:

Aayiram Peyaraal Azhaippinum  
Aayiram Urumaarinum Uyar  
Taayin Migu Dayaaparan Padam  
Tanjam Enbavarai Anjal Enrarulum

*Even if called ("azhaippinum") by a thousand ("Ayiram") names ("peyarAl")... Even if he changes ("mArinum") to a thousand ("Ayiram") forms ("uru")...*

M; MM MM gmdn S N D D || gssn nd dm gs S- D; N S ; ; ||  
Aa yi ram Peyar raal-- A zhai ppi num Aa- - yi-ram- U- ru Maa ri num--

*He is more ("mighu") merciful ("dayAparan") than a mother ("uyar tAyin")...  
He who removes ("enrarulum") the fears ("anjal") of those who surrender ("tanjamenbavarai") at his feet ("padam")..*

nd; D -D D- dn S; sn S ; ; || nd; D -D D- dn S; sn S S S ||  
Taa yin Mi gu Da- yaa pa-ran Taa yin Mi gu Da- yaa pa-ran Uyar

nd; D -D D- dn S; S G N S || S, mg g S D N - n S- n D D, d N ||  
Taa yin Mi gu Da- yaa paran Padam Tan jam- Enba varai Anjal- Enra- rulum

nd; D -D D- dn S; S G N S || S, m, gs s n-ndn- g S- s N D, d N ||  
Taa yin Mi gu Da- yaa paran Padam Tan jam- Enba varai Anjal- Enra- rulum

nd; D -D D- dn S; S G N S || S, m, gs s n-ndn- g S- s N nD dM, Sg ||  
Taa yin Mi gu Da- yaa paran Padam Tan jam- Enba varai An- jal - En ra- rulum

---